Porównanie tłumaczeń I Królewska 15:11

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Asa czynił to, co prawe w oczach JAHWE, tak jak Dawid, jego ojciec. |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | Asa czynił to, co prawe w oczach JAHWE, podobnie jak Dawid, jego praojciec. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Asa czynił to, co było prawe w oczach JAHWE, jak Dawid, jego ojciec. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | I czynił Aza, co dobrego było w oczach Pańskich, jako Dawid ojciec jego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I czynił Asa prawość przed oczyma PANSKIMI jako Dawid, ociec jego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Asa czynił to, co jest słuszne w oczach Pana, tak jak jego przodek Dawid, |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Asa czynił to, co prawe w oczach Pana, tak jak Dawid, jego praojciec. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Asa czynił to, co prawe w oczach JAHWE, jak jego przodek, Dawid. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Asa postępował uczciwie wobec JAHWE, podobnie jak jego przodek Dawid. |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Asa czynił to, co było sprawiedliwe w oczach Jahwe, jak Dawid, jego ojciec. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І Аса зробив добре перед Господом, так як Давид його батько. |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Asa czynił to, co było prawe w oczach WIEKUISTEGO, jak jego praojciec Dawid. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I czynił Asa to, co słuszne w oczach JAHWE, tak jak Dawid, jego praojciec. |